AUSTRIA
Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX
Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS
P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM
P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA
Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA
Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE
Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 50258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY
Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC
Bauerfeind Nordic AB
Kungsholmstorg 8
11221 Stockholm
P +46 (0) 774 100-020
F +46 (0) 774 100-021
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF MACEDONIA
Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA
Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE
Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA
Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN
Bauerfeind Ibérica, S.A.
Historiador Diago, 13
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND
Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Bauerfeind Middle East FZ-LLC
GF-09, District 1,
71 MPC Building
Dubai Healthcare City
P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-685
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM
Bauerfeind UK
Regents Place
338 Euston Road
London
NW1 3BT
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA
Bauerfeind USA, Inc.
1230 Peachtree St NE
Suite 1000
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com

BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

GenuTrain® P3

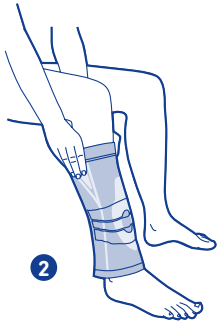
Aktivbandage
Active support
Orthèse active
Vendaje activo

Rev. 3 - 2017-04_106821

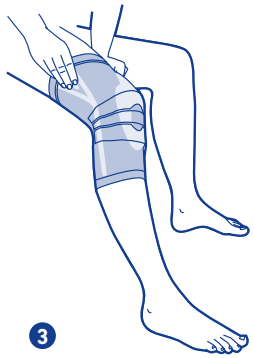
MADE IN GERMANY

All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads

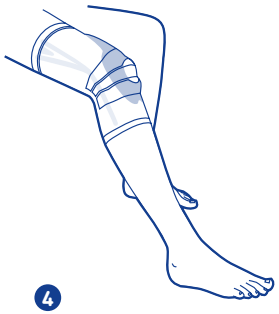
1



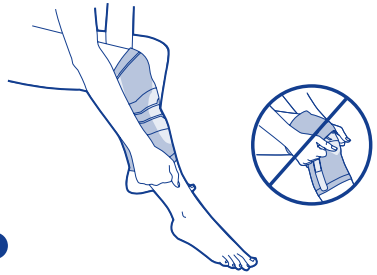
2



3



4



5

de deutsch 3
en english 4
fr français 4
nl nederlands 5
it italiano 6
es español 7
sv svenska 8
no norsk 9
da dansk 10
pl polski 11
tr türkçe 12
ru русскийп 13
uk українська мова 14

de deutsch

Diese Gebrauchsanweisung ist auch als Download verfügbar unter www.bauerfeind.com/downloads.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Bauerfeind-Produkt. Mit der Aktivbandage GenuTrain P3 haben Sie ein Produkt erworben, welches einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht.

Lesen Sie die **Gebrauchsanleitung** vollständig und sorgfältig durch, denn Sie enthält wichtige Informationen zu Anwendung, Indikationen, Gegenanzeigen, Anlegen, Pflege und Entsorgung der GenuTrain P3. Heben Sie diese Gebrauchsanleitung auf, vielleicht möchten Sie diese später noch einmal lesen. Wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

GenuTrain® P3 ist eine anatomisch (körpergerechte) formgestrickte Aktivbandage zur Entlastung des Kniegelenks. Der speziell geformte visco-elastische Profilring mit aufliegendem Korrekturzug wirkt dem seitlichen Abdriften der Kniescheibe entgegen. Zusätzlich erfolgt eine Wechselmassage auf die Gelenkweichteile. Die dadurch verbesserte Durchblutung der Gelenkkapsel und die Unterstützung des Lymphabflusses führen zu Abschwellung, Schmerzlinderung und Funktionsverbesserung des Gelenks. Der druckverminderte Bandagenabschluss sowie weiches Gestrick im Kniekehlenbereich verbessern den Tragekomfort. Das Tragen der Bandage führt nicht zu einer Muskelatrophie.

Indikationen

- Schmerzen im Bereich der Kniescheibe (Femoropatellares Schmerzsyndrom bzw. Chondropathia patellae, Patellaspitzensyndrom)
- Abdriften der Kniescheibe zur Außenseite (Patellalateralisation)
- „Hochwandern" der Kniescheibe bei Beugung und Streckung des Beines (Patellahochstand/Patella alta)

Anwendungsrisiken

⚠ **Vorsicht***

GenuTrain P3 ist nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und den aufgeführten Anwendungsgebieten (Zweckbestimmung, Einsatzort) zu tragen. GenuTrain P3 ist ein verordnungsfähiges Produkt, das unter ärztlicher Anleitung getragen werden muss.
Um einen optimalen Sitz der GenuTrain P3 zu gewährleisten, muss die Größe der GenuTrain P3 von geschultem Fachpersonal[1] ermittelt werden.
Die (erstmalige) Anpassung und Einweisung darf nur durch geschultes Fachpersonal[1] erfolgen.
Sprechen Sie eine Kombination mit anderen Produkten, z. B. im Rahmen einer Kompressionstherapie (Kompressionsstrümpfe) vorher mit Ihrem behandelnden Arzt ab.
Nehmen Ihre Beschwerden zu oder stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich fest, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.
Bei unsachgemäßer oder zweckentfremdeter Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen. Lassen Sie das Produkt nicht mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen in Berührung kommen.

Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden/Anlegen wird vorausgesetzt. Legen Sie die GenuTrain P3 nicht zu fest an, da es sonst zu lokalen Druckerscheinungen kommen kann. In seltenen Fällen ist eine Einengung von Blutgefäßen und Nerven möglich. Überprüfen Sie in diesem Fall den Sitz Ihrer Bandage und lassen Sie ggf. die Größe Ihrer GenuTrain P3 überprüfen.
Die Aktivbandage GenuTrain P3 kann das erneute Herausspringen der Kniescheibe (Patellaluxation) infolge äußerer Gewalteinwirkung mechanisch nicht verhindern.

LATEX Enthält Naturkautschuklatex (Elastodien), dies kann bei Überempfindlichkeit zu Hautreizungen führen. Legen Sie die Bandage ab, wenn Sie allergische Reaktionen bemerken.

Kontraindikationen (Gegenanzeigen)

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen/-verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen; ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- Krampfadern (Varicosis)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der Beine, z. B. bei Zuckerkrankheit (Diabetes mellitus)
- Lymphabflussstörungen – auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels

Anwendungshinweise

Anlegen

❶ Die Bandage beidseitig am oberen Ende der seitlichen Spiralstäbe fassen ❷ und so über das Kniegelenk streifen, ❸ dass die Kniescheibe druckfrei von dem Massagepolster umschlossen wird. ❹ Falls notwendig, den Sitz der Bandage korrigieren.

Ablegen

❺ Zum Ablegen der Bandage ziehen Sie bitte beidseitig am unteren Ende der Bandage im Bereich der Stäbe. Um Schäden am Produkt zu vermeiden, darf die Bandage nicht von innen nach außen umgedreht werden!

Reinigungshinweise

Hinweis: Setzen Sie die GenuTrain P3 nie direkter Hitze (z. B. Heizung, Sonneneinstrahlung, Lagerung im Pkw) aus! Schäden am Material sind möglich. Dies kann die Wirksamkeit der GenuTrain P3 beeinträchtigen.

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Einnähetikett Ihrer GenuTrain P3. Es befindet sich am oberen Rand der Bandage.

Waschen Sie die Bandage in einem Wäschenetz mit einem Feinwaschmittel separat bei 30° C. Waschen Sie die GenuTrain P3 regelmäßig, damit die Kompression des Gestricks erhalten bleibt.

Einsatzort

Entsprechend den Indikationen (Knie). Siehe Zweckbestimmung.

Wartungshinweise

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt praktisch wartungsfrei.

Zusammenbau- und Montageanweisung

Die GenuTrain P3 wird gebrauchsfertig geliefert.

Technische Daten/Parameter

Die GenuTrain P3 ist eine Aktivbandage für das Knie. Sie besteht aus einem Gestrickteil mit integriertem Massagepolster (Pelotte) um das Knie. Ersatzteile sind nicht erhältlich.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Die GenuTrain P3 ist allein für Ihre Versorgung vorgesehen und wurde speziell anhand Ihrer Maße ausgewählt. Geben Sie die GenuTrain P3 daher nicht an Dritte weiter.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Entsorgung

Sie können das Produkt entsprechend den nationalen gesetzlichen

Vorschriften entsorgen.

Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte ausschließlich an Ihr Fachgeschäft. Wir weisen Sie darauf hin, dass nur gereinigte Ware bearbeitet werden kann.

Stand der Information: 2017-04

* Hinweis auf Gefahr von Personenschäden (Verletzungs-, Gesundheits- und Unfallrisiko) ggf. Sachschaden (Schäden am Produkt).

[1] Fachpersonal ist jede Person, die nach den für Sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von Bandagen befugt ist.

en english

These instructions for use can also be downloaded from www.bauerfeind.com/downloads.

Dear Customer,

Thank you for placing your trust in a Bauerfeind product. The GenuTrain P3 you have purchased is a high-quality medical product.

Please read through all of these **instructions for use** carefully, because they contain important information about the use, indications, contraindications, application, care and disposal of the GenuTrain P3. Please keep these instructions safe, as you may want to read them again later. If you have any questions, please contact your physician or medical retailer.

Purpose

GenuTrain® P3 is an anatomically contoured (shaped to fit the body) knitted active knee brace for the relief of pressure on the knee. A specially shaped viscoelastic silicone ring with a kinetically integrated guide counteracts lateral drift of the patella while massaging the soft tissue around the patella during exercise. The enhanced circulation in the joint capsule and the promotion of lymph drainage lead to reduced swelling, pain relief and improved function in the joint. Reduced pressure at the border of the knee brace and the soft knitted section in the popliteal area improve wearer comfort. Wearing the knee brace does not lead to any muscular atrophy.

Indications

- Pain in the kneecap area (patellofemoral pain syndrome or patellar chondropathy, patellar tendonitis)
- Outward shifting of the kneecap (patellar lateralization)
- "High-riding" kneecap during flexion and extension of the leg (high-riding patella/patella alta)

Risks of using this product

⚠ **Caution***

GenuTrain P3 must only be worn in accordance with the specifications contained in these instructions and used for the areas of application (purpose, places of use) listed.
GenuTrain P3 is a prescribed product that should be applied under a physician's guidance.
To ensure the optimum fit of the GenuTrain P3, the size of GenuTrain P3 required must be determined by a trained specialist[1].
Only a trained specialist[1] may carry out the (initial) fitting of the support and provide instruction.
Use in combination with other products, e.g. as part of compression treatment (compression stockings), must be discussed beforehand with your physician.
Should you notice any unusual changes (e.g. increased symptoms), please contact your physician without delay.
No product liability is accepted in the event of improper use. Do not allow the product to come into contact with ointments, lotions or substances containing grease or acids.
Side effects involving the body as a whole have not been reported to date.
Correct fitting is assumed. Do not put the GenuTrain P3 on too tightly as this could lead to local pressure symptoms. In rare cases, constriction of blood vessels and nerves may occur. If this happens, check the fit of your GenuTrain P3 and, if necessary, have the size of your support checked.
The GenuTrain P3 active support cannot mechanically prevent the kneecap from dislocating again (patellar luxation) as a result of external trauma.

LATEX Contains natural rubber latex (elastodiene), which can cause skin irritation in persons with an allergy. Take off the support if you notice any allergic reaction.

Contraindications

No clinically significant hypersensitive reactions have been reported to date.
If you have any of the following conditions such aids should only be fitted and applied after consultation with your physician:

- Skin disorders/injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness and excessive heat build-up
- Varicose veins
- Impaired sensation and circulatory disorders of the legs (e.g. diabetes mellitus)
- Impaired lymph drainage – including soft tissue swellings of uncertain origin located away from the fitted support

Application instructions

Fitting

❶ Grip either side of the support at the top ends of the lateral spiral stays ❷ and pull the support over the knee ❸ until the kneecap is enclosed by the massage pad without any pressure being exerted on it. ❹ Adjust as required until a snug fit is achieved.

Removal

❺ To remove the support, pull down at the bottom of the support on both sides near the stays. To avoid damaging the support, do not turn it inside out!

Cleaning instructions

Note: Never expose the GenuTrain P3 to direct heat (e.g. heaters, sunlight, in your car, etc.)! This may cause damage to the material, which could impair the effectiveness of the GenuTrain P3.

The sewn-in label of the GenuTrain P3, which contains information on the product name, size, manufacturer, washing instructions and CE mark, is located on the upper edge of the support.

Wash the support separately in a lingerie bag with a mild detergent at 30 °C. Wash the GenuTrain P3 regularly so that the knitted fabric retains its compressive properties.

Part of the body this product is used for

In accordance with the indications (knee). See purpose.

Maintenance instructions

If handled and cared for correctly, the product is practically maintenance-free.

Assembly instructions

The GenuTrain P3 is supplied ready for use.

Technical specifications/parameters

The GenuTrain P3 is an active support for the knee. It consists of a knitted section with an integrated massage pad around the knee. Spare parts are not available.

Notes on reuse

The GenuTrain P3 is intended for your treatment only and has been specifically selected according to your measurements. For this reason, do not pass the GenuTrain P3 on to other people.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Disposal

You can dispose of the product in accordance with national legal requirements.

If you have any complaints, please contact your medical retailer only.
Please note that only clean goods can be dealt with.

Version: 2017-04

* Note on the risk of personal injury (risk of injury, harm to health and accidents) or damage to property (damage to the product).

[1] A specialist is any person who is authorized according to the state regulations for fitting and instruction in the use of supports which are relevant to you.

---

fr français

Cette notice d'utilisation peut également être téléchargée sur www.bauerfeind.com/downloads.

Madame, Monsieur,

nous vous remercions de la confiance que vous accordez à ce produit de la marque Bauerfeind. Avec GenuTrain P3, vous bénéficiez d'un produit de haut niveau technique et thérapeutique.

Veuillez lire attentivement l'intégralité de la **notice d'utilisation**, car elle contient des informations importantes concernant l'utilisation, les indications, les contre-indications, la mise en place, l'entretien et l'élimination de GenuTrain P3. Gardez cette notice d'utilisation, vous pourriez avoir besoin de la relire. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

GenuTrain® P3 est une genouillère active destinée à soulager le genou, dont la forme anatomique est adaptée au corps. GenuTrain® P3 comporte un anneau viscoélastique avec un dispositif de recentrage qui contrecarre le déplacement latéral de la rotule. Il exerce en plus un massage alternatif des parties molles. L'amélioration de la vascularisation autour de la capsule articulaire et l'aide à la circulation lymphatique entraînent une diminution de l'oedème, un soulagement des douleurs et une amélioration fonctionnelle. Les bords de la genouillère faiblement compressifs et le tricot souple au niveau du creux poplité assurent un meilleur confort. Le port de la genouillère n'entraîne pas d'atrophie musculaire.

Indications

- Douleurs au niveau de la rotule (syndrome douloureux fémoro-patellaire ou chondropathie de la rotule, tendinite rotulienne)
- Déplacement de la rotule vers l'extérieur (latéralisation de la rotule)
- « Remontée » de la rotule lors de la flexion et de l'étirement de la jambe (position haute de la rotule/patella alta)

Risques d'utilisation

⚠ **Attention***

GenuTrain P3 doit être porté conformément aux recommandations de cette notice d'utilisation et dans le respect des indications données (destination, positionnement).
GenuTrain P3 est un produit soumis à la prescription, qui ne peut être porté que sur avis médical.
Pour garantir un positionnement optimal de GenuTrain P3, sa taille doit être déterminée par un personnel formé[1].
Seul un personnel formé[1] est habilité à procéder à l'adaptation (initiale) et à la mise en place.
Une combinaison avec d'autres produits, par ex. dans le cadre d'un traitement de compression médicale veineuse (bas de compression), doit préalablement faire l'objet d'une consultation auprès de votre médecin traitant. Si vous deviez constater une aggravation des problèmes ou des modifications exceptionnelles, veuillez consulter immédiatement votre médecin.
Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou inadaptée.
Le produit ne doit pas être utilisé au contact de substances grasses ou acides, de crèmes ou de lotions.

Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que ce dispositif soit correctement utilisé et mis en place. GenuTrain P3 ne doit pas être porté trop serré afin d'éviter des pressions locales excessives. Une compression des vaisseaux sanguins et des nerfs est possible dans de rares cas. Dans ce cas, contrôlez la position de votre bandage et faites vérifier, le cas échéant, la taille de votre GenuTrain P3.
L'orthèse active GenuTrain P3 n'est pas en mesure d'empêcher mécaniquement un nouveau déboîtement de la rotule (luxation patellaire) suite à l'effet de forces extérieures.

LATEX Contient du caoutchouc naturel (élastodiène) qui peut provoquer des irritations cutanées en cas d'hypersensibilité. Veuillez retirer le bandage si vous observez des réactions allergiques.

Contre-indications

Aucune hypersensibilité de caractère pathologique n'est connue à ce jour. En cas d'existence ou d'apparition des symptômes cités ci-après, l'utilisation de ce produit doit préalablement faire l'objet d'une consultation auprès de votre médecin habituel :

- dermatoses/lésions cutanées dans la zone en contact avec l'orthèse, particulièrement en cas d'inflammations et en présence de cicatrices avec gonflement, rougeur et hyperthermie
- varices (maladies variqueuses)
- troubles sensoriels et troubles de la circulation sanguine des jambes, par ex. en présence d'un diabète sucré
- troubles de la circulation lymphatique – également tuméfactions inexpliquées des masses molles éloignées de l'appareillage posé

Conseils d'utilisation

Mise en place

❶ Tenir le bandage des deux côtés au niveau de la partie supérieure des baleines spiralées latérales ❷ et la tirer jusque sur le genou ❸ de manière à ce que la rotule soit entourée par le coussinet sans exercer de pression. ❹ Si nécessaire, corriger le positionnement de la genouillère.

Retrait

❺ Pour retirer le bandage, tirez des deux côtés sur son extrémité inférieure au niveau des baleines. Pour prévenir tout endommagement du produit, le bandage ne doit pas être retourné !

Conseils de nettoyage

Remarque : N'exposez jamais GenuTrain P3 à la chaleur directe (par ex. chauffage, soleil, dans une voiture) ! La chaleur peut endommager le matériau et limiter l'efficacité de GenuTrain P3.

L'étiquette cousue de GenuTrain P3 comprenant des informations sur le nom du produit, sa taille, le fabricant, les consignes de lavage et le sigle CE se trouve sur le bord supérieur de la genouillère.

Lavez le bandage séparément dans un filet à linge, à 30 °C et avec une lessive pour linge délicat. Veuillez laver régulièrement GenuTrain P3 afin de maintenir l'effet compressif du tricot.

Position d'utilisation

Suivant les indications (genou). Voir Indications.

Conseils d'entretien

Le produit n'exige pratiquement pas de maintenance particulière lorsqu'il est manipulé et entretenu correctement.

Instructions d'assemblage et d'adaptation

Le GenuTrain P3 est livré prêt à l'emploi.

Données techniques / paramètres

Le GenuTrain P3 est une genouillère active destinée au genou. Elle se compose d'un tricot avec coussinet intégré (pelote) entourant le genou. Aucune pièce de rechange n'est disponible.

Conseils pour une réutilisation

Le GenuTrain P3 est uniquement prévue pour votre prise en charge et a été sélectionné spécialement en fonction de vos mesures. C'est pourquoi vous ne devez pas transmettre GenuTrain P3 à une tierce personne.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Élimination

Vous pouvez éliminer le produit conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays.

Pour toute réclamation, veuillez vous adresser exclusivement à votre revendeur spécialisé. Nous tenons à vous informer que seuls des produits propres peuvent être pris en considération.

Mise à jour de l'information : 2017-04

* Informations sur les risques de dommages corporels (risques de blessures et d'accidents, dangers pour la santé), le cas échéant dommage matériel (sur le produit).

[1] Un personnel formé est une personne qui est formée à l'utilisation des bandages conformément aux réglementations nationales en vigueur dans chaque pays concernant l'adaptation et la mise en place de ce type de produit.

---

nl nederlands

Deze gebruiksaanwijzing is ook als download beschikbaar onder www.bauerfeind.com/downloads.

Geachte klant,

hartelijk dank voor het vertrouwen in dit Bauerfeind-product. Met de GenuTrain P3 heeft u een wetenschappelijk verantwoord product gekocht van uitzonderlijke kwaliteit.

Lees deze **gebruiksaanwijzing** volledig en zorgvuldig door. Hierin staat belangrijke informatie over het gebruik, de indicaties, contra-indicaties, het aanbrengen, het onderhoud en het verwijderen van de GenuTrain P3. Bewaar deze gebruiksaan-wijzing om haar later nog eens te kunnen raadplegen. Bij vragen neemt u contact op met uw behandelend arts of medisch speciaalzaak.

Beoogd gebruik

De GenuTrain® P3 is een in anatomische vorm gebreide (aan het lichaam aangepaste) actieve bandage om het kniegewricht te ontlasten. De speciaal gevormde viscoelastische pelotte met een opliggende corrigerende draad gaat het zijdelings afglijden van de knieschijf tegen. Daarnaast vindt een

afwisselende massage van de weke delen plaats. De betere doorbloeding van het gewrichtskapsel en de ondersteuning van de lymfe-afvoer leiden tot afname van de zwelling, verlichting van de pijn en verbetering van de functie. Het draagcomfort wordt verhoogd doordat de bandage aan de boven en onder zijde minder druk uitoefent en door zacht weefsel in de knieholte. Het dragen van de bandage leidt niet tot spieratrofie.

Indicaties

- Pijn in het gebied van de knieschijf (patellofemoraal pijnsyndroom, resp. chondropathie patellae, jumpers knee)
- Wegglijden van de knie schijf naar de buitenzijde (patella lateralisatie)
- „Omhoog gaan" van de knieschijf bij buigen en strekken van het been (te hoog liggende patella/patella alta)

Gebruiksrisico's

⚠ **Opgelet***

GenuTrain P3 mag slechts volgens de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en de genoemde toepassingsgebieden (beoogd gebruik, inzetgebied) worden gedragen.
Om een optimale pasvorm van de GenuTrain P3 te garanderen, moet de maat voor de GenuTrain P3 door geschoold personeel[1] worden opgenomen.
Het (eerste) aanpassen en instrueren mag alleen door geschoold personeel[1] gebeuren.
Bespreek een combinatie met andere producten, bijv. in het kader van een compressietherapie (therapeutische compressiekousen), vooraf met de behandelend arts. Indien de klachten verergeren of indien u buitengewone veranderingen constateert, verzoeken wij u onmiddellijk contact op te nemen met de behandelend arts.
Bij onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden kan Bauerfeind niet aansprakelijk worden gesteld. Laat het product niet in aanraking komen met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.

Bijwerkingen die het gehele lichaam betreffen, zijn tot op heden niet bekend. Voorwaarde hiervoor is dat het hulpmiddel deskundig wordt gebruikt/aangebracht. Doe de GenuTrain P3 niet te strak om, hierdoor kunnen lokaal drukverschijnselen ontstaan. Sporadisch kunnen bloedvaten en zenuwen bekneld raken. Controleer in dat geval de pasvorm van de bandage en laat eventueel de maat van uw GenuTrain P3 controleren.
De actieve bandage GenuTrain P3 kan het opnieuw wegschieten van de knieschijf (patellaluxatie) ten gevolge van inwerking van externe krachten mechanisch niet voorkomen.

LATEX Bevat latex van natuurlijke rubber (elastodien). Dit kan bij overgevoeligheid tot huidirritaties leiden. Neem de bandage af bij allergische reacties.

Contra-indicaties

Over overgevoeligheid van betekenis is tot nu toe niets bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het aanpassen en dragen van hulpmiddelen eerst met uw arts te overleggen:

- Huidaandoeningen/-verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen; tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen
- Spataderen (varicosis).
- Gevoels- en doorbloedingsstoornissen van benen, bijv. bij suikerziekte (diabetes mellitus)
- Lymfe-afvoerstoornissen – ook onduidelijke zwellingen van de weke delen elders dan op de plek van het hulpmiddel

Gebruiksinstructies

Aanleggen

❶ De bandage aan het bovenste gedeelte van de aan de zijkant zittende spiraalbaleinen vastpakken ❷ en zó over het kniegewricht trekken ❸ dat de knieschijf zonder druk door het massagekussentje omsloten wordt. ❹ Indien nodig de pasvorm van de bandage corrigeren.

Uittrekken

❺ Trek bij het uittrekken van de bandage aan beide zijden aan de onderzijde van de bandage ter hoogte van de baleinen. Om beschadiging van het product te voorkomen, mag de bandage niet binnenstebuiten worden gedraaid!

Wasvoorschrift

Aanwijzing: Vermijd rechtstreeks contact van de GenuTrain P3 met hittebronnen (radiatoren, zonlicht, in de auto bewaren)! Het materiaal kan beschadigd raken. Dit kan de werking van de GenuTrain P3 negatief beïnvloeden.

Het ingenaaide etiket van de GenuTrain P3 met informatie over productnaam, maat, fabrikant, wasinstructies en CE-keurmerk bevindt zich aan de bovenste rand van de bandage.

Was de bandage apart in een wasnet op 30 °C met een fijnwasmiddel. Was de GenuTrain P3 regelmatig zodat de compressie van het breiwerk behouden blijft.

Toepassingsgebied

Overeenkomstig de indicaties (knie). Zie beoogd gebruik.

Onderhoudsinstructies

Bij juist gebruik en de juiste verzorging is het product praktisch onderhoudsvrij.

Instructie voor montage en het in elkaar zetten

De GenuTrain P3 wordt gebruiksklaar geleverd.

Technische gegevens/parameters

De GenuTrain P3 is een actieve bandage voor de knie. Zij bestaat uit een gebreid deel met geïntegreerd massagekussentje (pelotte) rond de knie. Er zijn geen reserve-onderdelen verkrijgbaar.

Aanwijzingen voor hergebruik

De GenuTrain P3 is uitsluitend bedoeld voor uw gebruik en is op basis van uw maten uitgekozen. Geef de GenuTrain P3 daarom niet aan derden door.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Afvoeren

U kunt het product volgens de in uw land geldende voorschriften laten verwijderen.

Wendt u in geval van klachten uitsluitend tot uw speciaalzaak.
Alleen gereinigde artikelen worden in behandeling genomen.

Datering: 2017-04

* Informatie over de kans op persoonlijk letsel (kans op letsel of ongeval of gezondheidsrisico's) en eventuele materiële schade (beschadiging van het product).

[1] Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de toepasselijke officiële regelgeving bevoegd is om orthesen aan te meten en patiënten te instrueren over het gebruik ervan.

---

it italiano

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili anche per il download all'indirizzo www.bauerfeind.com/downloads.

Gentile cliente,

la ringraziamo per la fiducia accordata a un prodotto Bauerfeind. Con GenuTrain P3 Lei ha acquistato un prodotto di elevato standard medico e qualitativo.

Legga attentamente e completamente le **istruzioni per l'uso**: esse contengono informazioni importanti sull'utilizzo, sulle indicazioni, controindicazioni e istruzioni per indossare, pulire, trattare e smaltire correttamente GenuTrain P3. Conservare le presenti istruzioni per l'uso, in futuro potrebbe essere necessario consultarle nuovamente. Per qualsiasi domanda, si rivolga al Suo medico curante o al Suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

GenuTrain® P3 è un bendaggio attivo, in tessuto di forma anatomica, indicato per ridurre il carico sull'articolazione del ginocchio. L'anello viscoelastico profilato in modo speciale con una trazione correttiva integrata impedisce la deviazione laterale della rotula e, nel contempo, fornisce un massaggio intermittente sulle parti molli dell'articolazione. La migliore irrorazione sanguigna della capsula articolare e il sostegno al deflusso linfatico riducono i gonfiori, esercitano un effetto antalgico e migliorano la funzione articolare. La compressione ridotta sui bordi e il tessuto morbido nella zona della fossa poplitea conferiscono al bendaggio una migliore vestibilità. L'utilizzo del bendaggio non causa atrofia muscolare.

Indicazioni

- Dolori nella regione della rotula (sindrome dolorosa femoro-rotulea o condropatia rotulea, sindrome dell'apice rotuleo)

- Spostamento verso l'esterno della rotula (lateralizzazione rotulea)
- "Spostamento verso l'alto" della rotula in flessione ed estensione della gamba (rotula alta)

Rischi di impiego

⚠ **Cautela***

GenuTrain P3 deve essere indossato solo secondo le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso e per i campi di applicazione (destinazione d'uso, luoghi di applicazione) indicati.
GenuTrain P3 è un prodotto che richiede prescrizione medica e dovrebbe essere indossato sotto sorveglianza medica.
Per garantire il posizionamento ottimale di GenuTrain P3 occorre che la taglia adeguata di GenuTrain P3 sia determinata da personale specializzato[1].
Il (primo) adattamento e l'addestramento del paziente devono essere effettuati unicamente da personale specializzato[1].
Discutere dell'eventuale combinazione con altri prodotti, per es. nell'ambito di una terapia di compressione (calze di compressione), con il proprio medico curante.
Qualora i dolori aumentino o nel caso in cui si osservino cambiamenti inusuali, consultare immediatamente il proprio medico curante.
L'uso improprio o non conforme allo scopo previsto non è coperto da garanzia.
Evitare il contatto del prodotto con pomate e lozioni contenenti acidi e grassi.

Non sono noti effetti collaterali a carico dell'intero organismo. Si presuppone un uso appropriato del prodotto. Non indossare GenuTrain P3 troppo stretto, poiché potrebbe provocare fenomeni di compressione locale. In casi rari, è possibile una costrizione di vasi sanguigni e nervi. In tal caso verificare il corretto posizionamento del bendaggio ed eventualmente far controllare la taglia del proprio GenuTrain P3.
Il bendaggio attivo GenuTrain P3 non è in grado di impedire meccanicamente una nuova fuoriuscita della rotula dalla propria sede (lussazione rotulea) in seguito a forza esercitata dall'esterno.

LATEX Contiene lattice naturale di caucciù (elastodiene) e può provocare irritazioni cutanee in caso di ipersensibilità al materiale. Qualora si osservino reazioni allergiche, rimuovere il bendaggio.

Controindicazioni

Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazioni sistemiche sono per ora ignote. Nel caso delle malattie seguenti l'impiego di questo ausilio è consentito solo previa consultazione del medico:

- Dermatiti o lesioni della zona bendata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie; nonché in caso di cicatrici sporgenti con gonfiore, surriscaldate e arrossate
- Varici (varicosi).
- Paralgesie e disturbi circolatori delle gambe, per es. in caso di diabete mellito
- Disturbi di flusso linfatico – compresi gonfiori asintomatici distanti dalla zona bendata.

Avvertenze d'impiego

Come indossare il bendaggio

❶ Afferrare il bendaggio su ambo i lati alle estremità superiori delle barre di torsione laterali ❷ e infilarlo sopra all'articolazione del ginocchio ❸ in modo che la rotula venga circondata dall'imbottitura massaggiante senza essere sottoposta a pressione. ❹ Se necessario, correggere la posizione del bendaggio.

Come togliere il bendaggio

❺ Per togliere la ginocchiera tirare verso il basso su ambo i lati il bordo inferiore del bendaggio in corrispondenza delle stecche laterali. Al fine di evitare danni al prodotto, il bendaggio non deve essere ruotato dall'interno verso l'esterno!

Avvertenze per la pulizia

Nota: non esporre mai GenuTrain P3 al calore diretto (per es. termosifoni, raggi solari, conservazione in automobile)! Il materiale del prodotto potrebbe deteriorarsi, compromettendo in tal modo l'efficacia di GenuTrain P3.

L'etichetta di GenuTrain P3 con informazioni relative a nome del prodotto, taglia, produttore, istruzioni per il lavaggio e marchio CE è cucita sul bordo superiore del bendaggio.

Lavare separatamente il bendaggio in un sacchetto in rete per la biancheria delicata con un detergente delicato a 30 °C. Lavare regolarmente GenuTrain P3 per mantenere inalterata la compressione del tessuto a maglia.

Luogo di applicazione

Secondo le indicazioni (ginocchio). Ved. Destinazione d'uso.

Avvertenze per la manutenzione

Se correttamente utilizzato e trattato, il prodotto non necessita di manutenzione.

Istruzioni per l'assemblaggio e il montaggio

Il bendaggio GenuTrain P3 è fornito pronto per l'uso.

Dati/parametri tecnici

GenuTrain P3 è un bendaggio attivo per il ginocchio. È composto da una parte in tessuto a maglia con imbottitura massaggiante integrata (pelotta) attorno al ginocchio. Non sono disponibili parti di ricambio.

Avvertenze per il riutilizzo

GenuTrain P3 è previsto esclusivamente per il trattamento personale ed è stato scelto in base alle misure personali di chi lo indossa. Pertanto, non fare utilizzare GenuTrain P3 a terzi.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Ove rilevanti, si applicano le disposizioni relative alla garanzia tra operatore commerciale e acquirente. Nel caso si ritenga di aver titolo ad usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto.

Non apportare di propria iniziativa alcuna modifica al prodotto. Ciò si applica in particolare alle singole modifiche apportate dal personale specializzato. Attenersi alle istruzioni d'uso e di manutenzione Bauerfeind. Esse si basano su un'esperienza pluriennale e garantiscono l'efficienza dei prodotti medicali Bauerfeind, prolungandone l'efficacia nel tempo. In questo modo ogni cliente potrà godere della piena funzionalità dei prodotti. Inoltre, la mancata osservanza delle disposizioni può limitare l'applicabilità della garanzia.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito conformemente alle disposizioni di legge nazionali.

In caso di reclami, si rivolga esclusivamente al Suo rivenditore specializzato. La informiamo che potranno essere trattati solo casi di articoli puliti.

Informazioni aggiornate a: 2017-04

* Avvertenza sul pericolo di danni alle persone (rischio di lesioni, di danni alla salute e di infortuni) o alle cose (danni al prodotto).

[1] Per personale specializzato si intende qualsiasi persona sia autorizzata all'adattamento e all'addestramento all'impiego di bendaggi secondo le direttive nazionali vigenti nel paese di utilizzo.

---

es español

Estas Instrucciones de uso también están disponibles para descargar desde la dirección www.bauerfeind.com/downloads.

Estimados/as clientes/clientas,

muchas gracias por confiar en un producto de Bauerfeind. Con GenuTrain P3, usted ha adquirido un producto de alta calidad y elevado nivel medicinal.

Lea atentamente las **instrucciones de uso**, puesto que contienen información importante sobre el empleo, las indicaciones, las contraindicaciones, la colocación, los cuidados y la eliminación de GenuTrain P3. Conserve estas instrucciones de uso, ya que tal vez necesite consultarlas más adelante.
Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

Ámbito de aplicación

GenuTrain® P3 es un vendaje activo de tejido de punto anatómicamente con formado para aliviar la carga sobre la articulación de la rodilla. Está provisto de un anillo viscoelástico especialmente conformado, con un refuerzo superpuesto que contrarresta el desplazamiento lateral de la rótula. Además realiza un masaje alternante sobre las partes blandas de la articulación. La mejora de la circulación en la cápsula articular y la activación del drenaje linfático que produce este masaje permite disminuir el edema, aliviar el dolor y una mejoría de la funcionalidad de la articulación. Los bordes del vendaje de compresión reducida y el tejido de punto más suave en la zona de la corva garantizan una mayor comodidad a la hora de usarlo. El uso del vendaje no provoca atrofia muscular alguna.

Indicaciones

- Dolores en la zona de la articulación de la rodilla (síndrome femoropatelar o condropatía patelar, síndrome de la punta de la rótula)
- Desviación de la articulación de la rodilla hacia el exterior (lateralización rotuliana)
- „Elevación" de la articulación de la rodilla al flexionar y extender la pierna (rótula alta)

Riesgos de la aplicación

⚠ **Precaución***

GenuTrain P3 debe llevarse solo siguiendo las instrucciones aquí mencionadas y para las indicaciones descritas (ámbito y lugar de aplicación).
GenuTrain P3 es un producto de prescripción que se debe llevar bajo indicación médica.
Para garantizar la óptima colocación de GenuTrain P3, la talla de GenuTrain P3 debe ser calculada por personal competente[1] con la debida formación.
La (primera) adaptación del producto y su instrucción solo puede ser realizada por personal competente con la debida formación[1].
El uso en combinación con otros productos, p.ej. en el marco de una terapia de compresión (medias de compresión), solo puede realizarse previo consejo médico.

Si aumentan las molestias o comprueba cambios anormales en su cuerpo, consulte inmediatamente a su médico.
En caso de utilización inadecuada o para otro uso denegamos toda responsabilidad. Evite el uso de pomadas o ungüentos que contengan grasas o ácidos.

Hasta ahora no se conocen reacciones adversas que afecten a la totalidad del organismo. siempre que el producto esté colocado y se use correctamente. No apriete demasiado GenuTrain P3, ya que puede producir presión local. o, rara vez, constricción en los vasos sanguíneos y los nervios. En tal caso, compruebe el ajuste de su vendaje y, si es necesario, encargue que comprueben la talla de su GenuTrain P3.
El vendaje activo GenuTrain P3 no puede evitar, por medios mecánicos, una nueva luxación de la rótula como consecuencia de una violenta actuación externa.

LATEX Contiene látex de caucho natural (elastodieno) que puede producir irritación cutánea en personas hipersensibles. Si observa reacciones alérgicas, quítese el vendaje.

Contraindicaciones

No se han constatado reacciones de hipersensibilidad hasta la fecha. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar con su médico:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones, así como cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor
- Varices (Varicosis)
- Pérdida de sensibilidad y alteraciones de la circulación en las piernas, p. ej. como en la diabetes mellitus
- Trastornos del flujo linfático, así como hinchazón de partes blandas de origen incierto en lugares alejados de la zona de aplicación del medio auxiliar

Indicaciones de uso

Colocación

❶ Sujete firmemente el vendaje por el extremo superior de las varillas espirales laterales ❷ y tire de él colocándolo sobre la articulación de la rodilla ❸ de tal manera que la rótula esté rodeada por la almohadilla de masaje sin sufrir presiones. ❹ En caso necesario, corrija su posición hasta conseguir un ajuste óptimo de la ortesis.

Retirada

❺ Para quitarse el vendaje, sujete la parte inferior por ambos lados y tire de las barras hacia abajo. Para evitar daños en el producto, no doble el vendaje hacia afuera.

Indicaciones de limpieza

Recomendación: No deje nunca GenuTrain P3 sobre una fuente directa de calor (p. ej. calefacción, rayos del sol o en el coche), ya que se puede dañar el producto y mermar la efectividad de GenuTrain P3.

La etiqueta cosida de GenuTrain P3, que contiene datos como el nombre del producto, la talla, el fabricante, instrucciones de lavado y símbolo CE, se encuentra en el borde superior del vendaje.

Lave el vendaje aparte en una redecilla de lavado, con un detergente suave, a 30 °C. Lave su GenuTrain P3 regularmente para que se mantenga la compresión del tejido.

Lugar de aplicación

Corresponde a las indicaciones (rodilla). Ámbito de aplicación.

Instrucciones de mantenimiento

Si se maneja y cuida de modo apropiado, el producto apenas exige mantenimiento.

Indicaciones para su colocación

GenuTrain P3 se suministra listo para ser utilizado.

Datos y parámetros técnicos

GenuTrain P3 es un vendaje activo para la rodilla. Consta de una pieza de tejido con almohadilla de masaje integrada que rodea la rodilla. No hay repuestos.

Información sobre su reutilización

GenuTrain P3 está diseñado únicamente para su tratamiento y se ha elegido especialmente adecuándolo a sus medidas. Por tanto, no pase GenuTrain P3 a terceras personas.

Garantía

Son válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la medida en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquiriente. En caso de garantía, debe dirigirse en primer lugar directamente al establecimiento donde adquirió el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado. Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Éstas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía.

Eliminación

Puede eliminar el producto conforme a la normativa legal nacional.

En caso de reclamaciones, póngase en contacto únicamente con su comercio especializado.
Le advertimos que solo pueden aceptarse productos limpios.

Informaciones actualizadas de: 2017-04

* Indicación de peligro de daños personales (riesgo de lesión, para la salud y de accidente) o daños materiales (daños al producto).

[1] Se considera personal competente a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para adaptar vendajes e instruir sobre su uso.

---

sv svenska

Den här användarmanualen finns även tillgänglig för nedladdning under www.bauerfeind.com/downloads.

Bästa kund,

tack för att du har köpt en produkt från Bauerfeind. Med GenuTrain P3 har du köpt en produkt av hög medicinsk standard och kvalitet.

Läs noggrant igenom hela **bruksanvisningen**. Den innehåller viktig information om användning, indikationer och kontraindikationer, påtagning, skötsel och avfallshantering av GenuTrain P3. Spara denna bruksanvisning, du kanske vill läsa den igen senare. Vänd dig till din husläkare eller din fackhandel om du har ytterligare frågor.

Ändamålsbestämning

GenuTrain® P3 är en anatomiskt formstickad ortos[1] för avlastning av knäleden. Den specialformade silikonpelotten motverkar, tillsammans med en förstärkning på ovansidan, att knäskålen förskjuts i sidled. Dessutom sker varierad massage av ledens mjukdelar. Den förbättrade genomblödningen av ledkapseln och aktiveringen av lymfdränaget, leder till att svullnader går tillbaka, smärtor lindras och ledfunktionen förbättras. Ortosens tryckreducerande kanter, liksom den mjuka stickade delen i knävecket, förbättrar komforten. Att bära ortosen leder inte till muskelatrofi.

Indikationer

- Smärtor i området runt knäskålen (Femuropatellärt smärtsyndrom eller Chondropathia patellae, patellaspetssyndrom)
- Förskjutning av knäskålen åt utsidan (patellalateralisation)
- „att knäskålen "vandrar upp" vid böjning och sträckning av benet (högtstående knäskål/Patella alta)

Risker vid användning

⚠ **Observera***

GenuTrain P3 ska endast användas i enlighet med denna bruksanvisning och bäras endast för de ändamål som anges här (ändamålsbestämning).
GenuTrain är en produkt som ordineras av läkare och skall bäras enligt dennes anvisningar.
För att garantera en optimal passning av GenuTrain P3 måste storleken på GenuTrain P3 bestämmas av utbildad fackpersonal[1].

Vid (första) användningen måste produkten justeras av utbildad fackpersonal[1] som också talar om hur den ska användas.
Tala med din behandlande läkare innan du kombinerar stödförbandet med andra produkter, t. ex. inom ramen för en kompressionsbehandling (kompressionsstrumpor).

Kontakta omedelbart din läkare om du upplever ökande besvär eller ovanliga förändringar hos dig själv.
Vid felaktig eller icke ändamålsenlig användning gäller inte garantin. Låt inte produkten komma i kontakt med fett- eller syrahaltiga medel, salvor eller lotioner.

Biverkningar på kroppen i sin helhet är hittills inte kända. Förutsättning är att produkten används på föreskrivet sätt. Spänn inte fast GenuTrain P3 för hårt eftersom det då kan leda till lokala trycksymptom. I sällsynta fall kan blodkärl eller nerver komma i kläm. Kontrollera i så fall hur ortosen sitter och låt eventuellt kontrollera storleken på din GenuTrain P3.
Om knäskålen på nytt hoppar ur sitt läge (Patellaluxation) på grund av yttre skada kan aktivortosen GenuTrain P3 inte förhindra det genom mekaniska medel.

LATEX Innehåller naturkautschuklatex (elastodier) som kan orsaka hudirritationer vid överkänslighet. Ta av bandaget om du känner av allergiska reaktioner.

Kontraindikationer

Överkänslighetsreaktioner av medicinsk karaktär är hittills inte kända. Vid följande sjukdomsbilder skall läkare rådfrågas före användning av hjälpmedlet:

- Hudsjukdomar/-skador, framför allt vid inflammationssymptom, i det behandlade området. Detta gäller även uppspruckna ärr som uppvisar svullnad, rodnad och som hettar
- Åderbråck (Varicosis)
- Känselstörningar och genomblödningsstörningar i benen, t.ex. vid diabetes mellitus
- Störningar av lymfflödet – även obestämda mjukdelssvullnader utanför det anlagda hjälpmedlet

Användningsinformation

Ta på

❶ Fatta ortosen vid båda sidorna i den övre kanten vid sidan om spiralfjädrarna ❷ och dra den över knäleden ❸ så att knäskålen blir omgiven av massagedynan och så att ortosen inte skaver någonstans. ❹ Korrigera om nödvändigt hur ortosen sitter.

Ta av

❺ För att ta av sig ortosen, dra på båda sidor om ortosens nedre del, där spiral-fjädrarna är placerade. För att undvika skador på produkten får ortosen inte vändas ut och in!

Rengöringsråd

Observera: Utsätt aldrig GenuTrain P3 för direkt hetta (t.ex. värmeelement, solljus, förvaring i personbil)! Materialet kan skadas. Detta kan påverka funktionen hos GenuTrain P3 negativt.

Den isydda etiketten på GenuTrain P3 med information om produktnamn, storlek, tillverkare, tvättråd och CE-märkning finns på bandagets övre kant.

Tvätta ortosen separat vid 30 °C i en tvättpåse med fintvättmedel. Tvätta GenuTrain P3 regelbundet så att trikåns elasticitet bibehålles.

Användningsområde

Enligt symptomen (knä). Se ändamålsbestämningen.

Skötselanvisningar

Vid rätt hantering och skötsel är produkten praktiskt taget underhållsfri.

Monteringsanvisning

GenuTrain P3 levereras färdig att användas.

Tekniska data/parametrar

GenuTrain P3 är ett aktivbandage för knät. Det består av en trikådel med integrerad massagedyna (pelott) om knät. Det går inte att få tag på reservdelar.

Information om återanvändning

GenuTrain P3 är endast avsedd att brukas av dig och valdes särskilt enligt dina mått. Överlämna därför inte GenuTrain P3 till tredje man.

Garanti

För produkten gäller de i inköpslandet lagstadgade bestämmelserna. I den mån det är tillämpbart, gäller de landsspecifika garantibestämmelserna mellan säljare och köpare. Vid misstanke att en fråga kan utvecklas till ett garantiärende, vänd dig i första hand direkt till det försäljningsställe där produkten är inköpt.

Var vänlig och gör inga ändringar på produkten på eget initiativ. Detta gäller i synnerhet i de fall där fackpersonal har gjort individuella anpassningar av produkten. Följ våra bruks- och skötselanvisningar. De baserar sig på våra mångåriga erfarenheter och säkerställer funktionen hos våra medicinskt verksamma produkter för lång tid. Endast optimalt fungerande hjälpmedel gör nytta för dig. Dessutom kan garantins giltighet begränsas om anvisningarna inte följs.

Avfallshantering

Avfallshantera produkten i enlighet med tillämpliga nationella bestämmelser.

Vid reklamationer, vänligen kontakta uteslutande din fackhandel.
Observera att vi endast kan ta emot rengjorda produkter.

Senaste uppdatering: 2017-04

* Risk för personskador (skaderisk, hälsorisk och olycksrisk) samt eventuella sakskador (skador på produkten).

[1] Som fackpersonal betraktas var och en som enligt gällande nationella bestämmelser är behörig att justera ortoser och instruera om deras användning.

---

no norsk

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig som nedlasting under www.bauerfeind.com/downloads.

Kjære kunde!

Mange takk for tilliten til dette Bauerfeind-produktet. Med GenuTrain P3 har du kjøpt et produkt av en høy medisinsk og kvalitativ standard.

Les nøye gjennom hele **bruksanvisningen**, da den inneholder viktig informasjon om anvendelse, symptomer, kontraindikasjoner, påføring, pleie og avhending av GenuTrain P3. Oppbevar denne bruksanvisningen, da du kanskje trenger å lese den igjen på et senere tidspunkt. Hvis du har spørsmål, kan du ta kontakt med legen din eller forhandleren av det medisinske utstyret.

Produktets hensikt

GenuTrain® P3 er en anatomisk formet (formet etter kroppen), strikket, aktiv knestøtte som lindrer trykk på kneet. En spesialformet viskoelastisk silikonring med kinetisk integrert avstiver motvirker lateral forskyvning av kneskålen samtidig som bløtvevet rundt kneskålen masseres under aktivitet. Forbedret sirkulasjon i leddkapselen og bedre lymfedrenasje gir mindre hovenhet, bedre smertelindring og bedre leddfunksjon. Redusert trykk i kanten av knestøtten og den myke, strikkede delen i knehasen gir bedre komfort for brukeren. Bruk av knestøtten forårsaker ikke muskelsvinn.

Indikasjoner

- Smerter rundt kneskålen (chondromalacia patellae, hhv chondropathia patellae, patellar tendinitt)
- Forskyving av patella til utsiden (patellar lateralisasjon)
- "Høyvandring" av kneskålen under bøyning og strekking av beinet (Patella alta)

Risiko ved anvendelse

⚠ **Forsiktig***

GenuTrain P3 skal kun brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og til de angitte bruksområdene (anvendelsesområde).
GenuTrain P3 er et foreskrevet produkt som skal brukes ifølge legens veiledning.
For å sikre at GenuTrain P3 sitter som den skal, må størrelsen på GenuTrain P3 avgjøres av[1] opplært fagpersonell.
Tilpasningen (første gang) og instruksjon om bruk, skal bare gjennomføres av opplært[1] fagpersonale.
Rådfør deg på forhånd med din lege ved en kombinasjon med andre produkter, f.eks. ved en kompresjonsbehandling (medisinske støttestrømper).

Hvis dine symptomer skulle forsterke seg, eller hvis du merker uvanlige endringer, må du umiddelbart ta kontakt med legen din.
Et erstatningsansvar bortfaller ved usakkyndig bruk, eller hvis produktet ble brukt til andre formål. Ikke la produktet komme i kontakt med salver, kremer eller andre stoffer, som inneholder fett eller syre.

Bivirkninger som involverer hele kroppen, er hittil ikke rapportert. Sakkyndig bruk/tilpasning forutsettes. GenuTrain må ikke strammes for mye, da det ellers kan føre til lokale tegn på for høyt trykk. I sjeldne tilfeller kan det hemme blodkar eller nerver. Sjekk i dette tilfellet plasseringen av støtten og få evt. størrelsen på din GenuTrain P3 kontrollert.
Den aktive støttebandasjen GenuTrain P3® kan ikke forhindre gjentatt avsporing av kneskålen (patellar luksasjon) som følge av ytre traumer.

LATEX Inneholder naturkautsjuk latex (elastodier). Dette kan føre til hudirritasjoner ved overømfintlighet. Fjern støtten dersom du merker allergiske reaksjoner.

Kontraindikasjoner

Det er hittil ikke rapportert om helseskadelige overfølsomhetsreaksjoner. Ved følgende sykdomsbilder bør slike hjelpemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med lege:

- Hudlidelser/-skader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse, samt ved arrdannelser med hevelse, rødhet og øket temperatur
- Åreknuter (varikose)
- Nedsatt følsomhet og sirkulasjonsforstyrrelser i bena, f.eks. ved diabetes (diabetes mellitus)
- Nedsatt lymfedrenasje – også bløtvevshevelser av usikker årsak som er lokalisert langt fra det tilpassede hjelpemiddelet

Anvisninger for bruk

Tilpasning

1 Ta godt tak med begge hendene øverst i knestøtten 2 (på hver side av de spiralspilene) 3 og trekk den oppover kneet til kneskålen er fri fra trykket og omgitt av massasjeputen. 4 Juster om nødvendig tilpasningen av støtten.

Fjerning

5 Støtten fjernes ved å ta tak i støtten nederst ved siden av spilene og trekke den av. For å unngå skade på produktet, må støtten ikke vrenges inn-ut!

Anvisninger for rengjøring

Henvisning: GenuTrain P3 må aldri utsettes for direkte varme (f.eks. varme-elementer, direkte sollys eller oppbevaring i bilen)! Risiko for skader på materialet. Dette kan redusere virkeevnen til GenuTrain P3.

Etiketten, som er sydd på GenuTrain P3 med informasjon om produktnavn, størrelse, produsent, vaskeanvisning og CE-merking, befinner seg øverst på kanten av støtten.
Vask støtten separat i en nettingpose med et mildt vaskemiddel ved 30 °C. Vask GenuTrain ® P3 jevnlig for å beholde stramheten til det strikkede stoffet.

Anvendelsesområde

Alt etter indikasjoner (kne). Se produktets hensikt.

Vedlikeholdsanvisninger

Ved riktig håndtering og pleie er produktet praktisk talt vedlikeholdsfritt.

Sammensettings- og monteringsanvisning

GenuTrain P3 leveres klar til bruk.

Tekniske data / parametre

GenuTrain P3 er en aktiv støttebandasje for kneet. Den består av en strikket del med integrert massasjepute (pelott) om kneet. Reservedeler er ikke tilgjengelige.

Henvisninger for gjenbruk

GenuTrain P3 er kun tilsiktet din pleie, og er spesielt valgt på grunnlag av dine målinger. Derfor må du ikke gi GenuTrain P3 videre til andre.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Der de er relevante, gjelder landspesifikke garantiregler mellom forhandler og kjøper. Hvis det mistenkes et garantitilfelle, kontakt først direkte den du kjøpte produktet av.

Ikke utfør noen forandringer på produktet selv. Dette gjelder spesielt individuelle tilpasninger utført av kvalifisert personale. Følg våre instruksjoner om drift og vedlikehold. Disse er basert på vår lange erfaring og gir funksjonene til våre medisinsk effektive produkter trygghet over lengre tid. Kun godt fungerende hjelpemidler støtter deg. I tillegg kan unnlatelse av å følge instruksjonene begrense garantien.

Bruk

Produktet kan avhendes i henhold til nasjonale bestemmelser og forskrifter.

Ved reklamasjoner ber vi deg om å henvende deg utelukkende til din fagforhandler. Vi gjør oppmerksom på at kun rengjorte produkter kan behandles.

Versjon: 2017-04

* Henvisninger om fare for personskader (risiko for uhell, person- og helseskader) evt. materielle skader (skader på produktet).

[1] Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og gi instruksjon om bruk av støtter i henhold til de statlige bestemmelser som gjelder for deg.

da dansk

Denne brugsanvisning er også tilgængelig som download på www.bauerfeind.com/downloads.

Kære kunde

Tak fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt. Med GenuTrain P3 har du købt et produkt af en kvalitetsmæssig høj medicinsk standard.

Læs omhyggeligt hele **brugsanvisningen**, da den indeholder vigtige oplysninger om anvendelse, indikationer, kontraindikationer, påtagning, pleje og bortskaffelse af GenuTrain P3. Gem brugsanvisningen, måske har du på et senere tidspunkt brug for den igen. Henvend dig ved evt. spørgsmål til din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

GenuTrain® P3 er en anatomisk (kropsnær) formstrikket aktiv bandage til aflastning af knæleddet. Den specielt formede viskoelastiske silikonering med overliggende korrigeringstræk modvirker sideværts afglidning af knæskallen. Den masserer desuden knæleddets bløddele under motion. Derved opnås en bedre blodgennemstrømning af ledkapslen, og da det desuden virker fremmende på lymfedrænagen, medfører det bortledning af hævelse, smertelindring og funktionsforbedring i leddet. Den trykformindskede bandageafslutning og det bløde strik i knæhaseområdet gør bandagen mere komfortabel at have på. Anvendelse af bandagen medfører ikke muskelatrofi.

Indikationer

- Smerter ved knæskallen (femoropatellart smertesyndrom/chondropati, patellar tendinitis)
- Forskydning af knæskallen mod ydersiden (patellalateralisation)
- "Opadvandrende" knæskal ved bøjning og strækning af benet (højtstående patella/patella alta)

Bivirkninger

⚠ **Forsigtig***
GenuTrain P3 bør kun anvendes i henhold til oplysningerne i denne brugsanvisning og kun til de angivne anvendelsesområder (anvendelsessted). GenuTrain P3 er et produkt, som kan ordineres af lægen, og som skal anvendes i henhold til lægens anvisninger.
For at opnå en optimal pasform af GenuTrain P3, er det nødvendigt, at faguddannet personale finder den rigtige[1] størrelse.
Tilpasning (første) og instruktion må kun foretages af faguddannet personale[1].
En evt. kombination med andre produkter, f.eks. kompressionsbehandling (kompressionsstrømper) skal først aftales med den behandlende læge.

Hvis smerterne tiltager eller du konstaterer udsædvanlige forandringer, så kontakt omgående din egen læge.
Producenten hæfter ikke ved ukorrekt eller ikke tilsigtet anvendelse. Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.

Der er ingen kendte bivirkninger, som vedrører hele organismen. Faglig korrekt brug/påtagning forudsættes. Du må ikke stramme GenuTrain P3 for meget, da der ellers kan opstå lokale tryksteder. I sjældne tilfælde kan det medføre indsnævringer af blodkar og nerver. Kontroller i så fald, at bandagen sidder, som den skal, og få evt. størrelsen af din GenuTrain P3 kontrolleret.
Den aktive GenuTrain P3-bandage kan ikke mekanisk forhindre at knæskallen hopper ud igen (patellaluxation) som følge af udefra kommende vold.

LATEX Indeholder naturgummi (elastodien), hvilket ved overfølsomhed kan føre til hudirritationer. Tag bandagen af, hvis du får allergiske reaktioner.

Kontraindikationer

Overfølsomheder med sygdomskarakter er hidtil ikke konstateret.
Ved nedenstående sygdomsbilleder er påtagning og brug af et sådant hjælpemiddel kun tilrådelig i samråd med lægen:

- Hudsygdomme/-læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande; ligeledes ved opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi
- Åreknuder (varicosis)
- Problemer med følsomheden og blodgennemstrømningen i benene, f.eks. ved sukkersyge (diabetes mellitus)
- Lymfestase – og uklare hævelser af bløddele i større afstand fra hjælpemidlet.

Anvendelse

Påtagning

1 Tag fat om bandagen øverst i spiralstiverne i siderne 2 og træk den op over knæleddet, 3 så knæskallen omsluttes af massagepuden uden at den trykker. 4 Korrigér om nødvendigt bandagens placering.

Aftagning

5 Bandagen tages af ved at trække i begge sider forneden på bandagen i området med stiverne. Det indvendige af bandagen må ikke vendes udad, da bandagen ellers kan tage skade!

Rengøring

Bemærk: GenuTrain P3 må aldrig udsættes for direkte varme (f.eks. fra radiator, solen, opbevaring i bil)! Materialet kan blive beskadiget. Det kan påvirke GenuTrain P3s funktion.

Tøjmærket med informationer om GenuTrain P3 såsom produktnavn, størrelse, fabrikant, vaskeinstruktion og CE-mærke sidder på bandagens øverste kant.

Vask bandagen separat ved 30 °C i et vaskenet med et finvaskemiddel. Vask GenuTrain P3 regelmæssigt, så strikkets kompressionsvirkning bibeholdes.

Anvendelsessted

Ihht. indikationerne (knæ). Se anvendelsesområde.

Vedligeholdelsesoplysninger

Ved korrekt håndtering og pleje er produktet vedligeholdelsesfrit.

Samle- og monteringsvejledning

GenuTrain P3 leveres klar til brug.

Tekniske data/parametre

GenuTrain P3 er en aktiv bandage til knæet. Den består af et stykke strik med indbygget massagepude (pelotte) omkring knæet. Reservedele fås ikke.

Oplysninger vedrørende brugen

GenuTrain P3 er udelukkende beregnet til dig og er specielt blevet valgt ud fra dine mål. Du må derfor ikke give GenuTrain P3 til andre.

Garanti

Der gælder lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt. Såfremt det er relevant, gælder landets mangelsansvarsregler mellem forhandler og køber. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet.

Foretag ingen egenrådige ændringer på produktet. Det gælder især for individuelle tilpasninger, udført af fagfolk. Følg vores brugs- og plejeoplysninger. De baserer på mange års erfaringer og sørger for, at vores medicinisk virksomme produkter fungerer i lang tid. For kun optimalt fungerende hjælpemidler virker understøttende. Desuden kan tilsidesættelsen af oplysningerne indskrænke garantien.

Bortskaffelse

Produktet bortskaffes i henhold til gældende regler.

Henvend dig ved reklamationer udelukkende til din forhandler.
Vi gør opmærksom på, at det kun er rensede varer, der kan bearbejdes.

Informationens udgivelsesdato: 2017-04

* Oplysning om risiko for personskader (risiko for kvæstelser, sundhedsskader og ulykker) evt. materielle skader (skader på produktet).

[1] En faguddannet er en person, som iht. gældende lovgivning er bemyndiget til at tilpasse og instruere i brugen af bandager.

pl polski

Instrukcję użytkowania można również pobrać pod adresem www.bauerfeind.com/downloads.

Szanowni Klienci,

dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind. Wybierając aktywny stabilizator GenuTrain P3 nabyli Państwo produkt, który spełnia wysokie standardy medyczne i jakościowe.

Należy dokładnie zapoznać się z całą treścią **instrukcji użytkowania**, gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące zastosowania, wskazań, przeciwwskazań, zakładania, czyszczenia i utylizacji aktywnego stabilizatora GenuTrain P3. Prosimy zachować niniejszą instrukcję, aby w razie potrzeby móc ją ponownie przeczytać. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo produkt.

Przeznaczenie

GenuTrain® P3 jest anatomicznym (dopasowanym do kształtu ciała) bandażem aktywnym uformowanym z dzianiny, służącym do odciążenia stawu kolanowego. Specjalnie ukształtowany lepkosprężysty pierścień silikonowy z kinetycznie zintegrowaną prowadnicą zapobiega bocznemu przemieszczeniu rzepki kolanowej, jednocześnie zapewniając masaż tkanek miękkich wokół rzepki podczas ćwiczeń fizycznych. Uzyskana przez to poprawa ukrwienia torebki stawowej i wspomaganie odpływu chłonki prowadzą do zmniejszenia obrzęku, złagodzenia bólu i usprawnienia działania stawu. Brzeg bandaża o zmniejszonym nacisku i miękka dzianina w obszarze dołu podkolanowego polepszają wygodę noszenia. Noszenie bandaża nie powoduje zaniku mięśni.

Wskazania

- Bóle w okolicy rzepki (zespół bólowy przedniego przedziału kolana lub chondropatia rzepki, entezopatia więzadła rzepki)
- Zewnętrzne odchylenie rzepki (lateralizacja rzepki)
- Przemieszczanie rzepki ku górze podczas zginania i prostowania nogi (wysokie ustawienie rzepki)

Zagrożenia wynikające z zastosowania

⚠ **Uwaga***
Aktywny stabilizator GenuTrain P3 należy stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji i wskazaniami dotyczącymi jego użytkowania (miejsca zastosowania).
GenuTrain P3 to produkt przepisywany przez lekarza i musi być stosowany pod jego kontrolą.
Aby zapewnić stabilne osadzenie aktywnego stabilizatora GenuTrain P3, należy powierzyć dobranie rozmiaru specjaliście[1].
Pierwsze dopasowanie i poinstruowanie w zakresie zastosowania może przeprowadzić wyłącznie przeszkolony specjalista[1].
Jednoczesne stosowanie innych produktów, np. w ramach kompresoterapii (wyroby uciskowe), należy uprzednio skonsultować z lekarzem prowadzącym.
W przypadku nasilenia się objawów lub zauważenia niepokojących zmian należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
W przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem stosowania producent nie ponosi odpowiedzialności. Produkt należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcze lub kwasy, z maściami i balsamami.

Dotychczas nie stwierdzono występowania skutków ubocznych dotyczących całego organizmu. Warunkiem uzyskania zamierzonego działania jest poprawne stosowanie/zakładanie wyrobu. Nie zakładać aktywnego stabilizatora GenuTrain P3 zbyt ciasno, ponieważ może to być przyczyną miejscowych ucisków. W rzadkich przypadkach może dojść do zwężenia naczyń krwionośnych i ucisku na nerwy. W takim przypadku należy sprawdzić osadzenie aktywnej ortezy GenuTrain P3 i ewentualnie zwrócić się z prośbą o sprawdzenie jej rozmiaru.
Aktywny stabilizator GenuTrain P3 nie stanowi mechanicznego zabezpieczenia przed ponownym przemieszczeniem rzepki (zwichnięciem rzepki) wskutek oddziaływania sił zewnętrznych.

LATEX Produkt zawiera kauczuk naturalny (elastodien). U osób z nadwrażliwością mogą wystąpić podrażnienia skóry. Aktywną ortezę należy zdjąć w przypadku wystąpienia reakcji alergicznych.

Przeciwwskazania

Do tej pory nie odnotowano występowania nadwrażliwości o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób zakładanie i noszenie tego typu produktów należy bezwzględnie konsultować z lekarzem:

- Choroby skóry, obrażenia w miejscu stosowania aktywnego stabilizatora, w szczególności stany zapalne; nabrzmiałe, zaczerwienione i przegrzane blizny
- Żylaki (varix)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg, np. w przypadku cukrzycy (diabetes mellitus)
- Zaburzenia układu limfatycznego – również niewyjaśnione obrzęki tkanki miękkiej w partiach ciała oddalonych od założonego aktywnego stabilizatora

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zakładanie

1 Chwycić aktywną ortezę z obu stron przy górnych zakończeniach bocznych fiszbin 2 i naciągnąć na kolano, tak 3 by wkładka masująca bez ucisku osłaniała rzepkę. 4 W razie potrzeby poprawić osadzenie aktywnej ortezy.

Zdejmowanie

5 Aby zdjąć aktywną ortezę, należy pociągnąć z obu stron za jej dolną część w okolicy wzmocnień. Nie wywijać aktywnej ortezy na lewą stronę! Może to spowodować jej uszkodzenie.

Czyszczenie

Wskazówka: GenuTrain P3 nie wolno wystawiać na działanie bezpośredniego źródła ciepła (np. ogrzewania, promieni słonecznych, nie pozostawiać w nagrzanym samochodzie)! Może to spowodować uszkodzenie materiału i prowadzić do zmniejszenia skuteczności aktywnego stabilizatora GenuTrain P3.

Wszywka GenuTrain P3 z informacjami na temat nazwy produktu, rozmiaru, producenta, wskazówkami dotyczącymi prania i oznakowaniem CE znajduje się przy górnym obrzeżu aktywnej ortezy.

Aktywną ortezę należy prać w worku na bieliznę przy użyciu środka do prania tkanin delikatnych w temperaturze 30 °C. GenuTrain P3 należy prać regularnie, aby zachować działanie uciskowe dzianiny.

Miejsce zastosowania

Zgodnie ze wskazaniami (kolano). Patrz: Przeznaczenie.

Wskazówki dotyczące konserwacji

Produkt praktycznie nie wymaga konserwacji pod warunkiem należytego stosowania i pielęgnacji.

Instrukcja mocowania i dostosowania pasków

Aktywny stabilizator GenuTrain P3 jest dostarczany w stanie gotowym do użytku.

Dane techniczne / parametry

GenuTrain P3 to aktywny stabilizator kolana. Składa się z dzianiny ze zintegrowaną wkładką masującą kolano (wkładką uciskową). Części zamienne nie są dostępne.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Aktywny stabilizator GenuTrain P3 może stosować tylko jedna osoba, dla której został on dobrany na podstawie indywidualnych wymiarów. Z tego względu nie należy przekazywać GenuTrain P3 osobom trzecim.

Rękojmia

Obowiązują uregulowania prawne kraju, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestię rękojmi między sprzedawcą a nabywcą, o ile są one istotne. Jeśli przypuszcza się, że wystąpił przypadek objęty rękojmią, należy w pierwszej kolejności zwrócić się do osoby, od której nabyto produkt.

Nie należy samowolnie dokonywać modyfikacji produktu. Dotyczy to w szczególności indywidualnych dopasowań przeprowadzonych przez specjalistów. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania i pielęgnacji. Wynikają one z naszego wieloletniego doświadczenia i zapewniają prawidłowe działanie skutecznych medycznie produktów przez długi czas. Tylko optymalnie działające środki pomocnicze stanowią wsparcie dla ich użytkownika. Ponadto nieprzestrzeganie ww. wskazówek może spowodować ograniczenie rękojmi.

Utylizacja

Produkt można utylizować zgodnie z krajowymi regulacjami ustawowymi.

W przypadku reklamacji prosimy skontaktować się ze sklepem specjalistycznym. Zwracamy uwagę, że w ramach reklamacji przyjmuje się wyłącznie czyste produkty.

Ostatnia aktualizacja informacji: 2017-04

* Wskazówka dotycząca możliwych szkód osobowych (ryzyko obrażeń ciała i wypadku) lub rzeczowych (uszkodzenie produktu).

[1] Specjalista to każda osoba, która zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest uprawniona do dopasowywania aktywnych ortez i instruowania w zakresie ich użytkowania.

---

tr türkçe

Bu kullanım talimatını www.bauerfeind.com/downloads bağlantısından da indirebilirsiniz.

Sayın Müşterimiz,

Bauerfeind ürününe göstermiş olduğunuz güven için teşekkür ederiz. GenuTrain P3 ile, yüksek medikal standarda ve kaliteye sahip bir ürün satın aldınız.

GenuTrain P3'ün kullanımı, endikasyonları, kontrendikasyonları, uygulama şekli, bakımı ve atılmasıyla ilgili önemli bilgiler içerdiğinden, bu **kullanım kılavuzunun** tümünü dikkatle okuyun. Kullanım kılavuzunu saklayın. Yeniden başvurmanız gerekebilir. Herhangi bir sorunuz olursa, doktorunuza veya yetkili satıcınıza danışabilirsiniz.

Amaç

GenuTrain® P3 diz üzerindeki basıncı gidermek için anatomik (vücuda uyumlu) olarak örülü aktif bir diz bandajıdır. Özel şekillendirilmiş, kinetik entegre kılavuzlu viskoelastik silikon halka egzersiz sırasında patella etrafındaki yumuşak dokuya masaj yaparken patellanın yan tarafa kaymasına karşı koyar. Eklem kapsülündeki dolaşım artışı ve lenf drenajının desteklenmesi eklemde şişliği azaltıp ağrıyı giderir ve eklemin işlevini geliştirir. Diz bandajının kenarlarındaki baskının azaltılmış olması ve popliteal bölgedeki örgünün yumuşaklığı kullanıcının konforunu arttırır. Diz bandajının kullanılması kaslarda atrofiye yol açmaz.

Endikasyonlar

- Diz eklemi bölgesindeki ağrı (patellofemoral ağrı sendromu veya kondropati patella, patella apeksi sendromu)
- Diz ekleminin dış tarafa doğru kayması (patellanın laterizasyonu)
- Dizin bükülmesi ve açılmasında diz ekleminin "yukarı kayması" (patella çıkıntısı/patella alta)

Kullanım Riskleri

⚠ **Dikkat***

GenuTrain P3, sadece bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgiler doğrultusunda ve uygulama alanlarında (amaç, kullanım yeri) kullanılmalıdır.
GenuTrain P3, doktor talimatı ile kullanılması gereken bir üründür.
GenuTrain P3'ün en uygun şekilde oturmasını sağlamak için, GenuTrain P3 ölçüsü eğitimli teknik personel[1] tarafından belirlenmelidir.
İlk uygulama ve kullanım eğitimi sadece eğitimli teknik personel[1] tarafından yapılır.
Doktorunuza danışmadan başka ürünlerle birlikte kullanmayın, örneğin bir kompresyon tedavisinde (kompresyon çoraplarıyla).

Semptomlarda kötüleşme oluşursa veya vücudunuzda normal olmayan değişiklikler görürseniz, hemen doktorunuza başvurun.
Uygun olmayan veya amacının dışında kullanımda ürün sorumluluğu ortadan kalkar. Ürünün yağ, asit, merhem ve losyonlar içeren maddelerle temas etmemesini sağlayın.

Tüm vücudu etkileyen bir yan etkiye bugüne kadar rastlanmamıştır. Ürün uygun şekilde giyilmelidir/kullanılmalıdır. GenuTrain P3'ü çok sıkı şekilde kullanmayın, aksi halde lokal basınç semptomları baş gösterebilir. Çok ender olarak, damarlarda veya sinirlerde sıkışma oluşabilir. Bu durumda desteğin oturup oturmadığını kontrol edin ve gerekirse GenuTrain P3 ürününüzün ölçüsünü kontrol ettirin.
GenuTrain P3 aktif desteği, dış kuvvet etkisi sonucunda diz ekleminin yeniden dışarı kaymasını (patellaluksasyon) mekanik olarak önleyemez.

LATEX Aşırı hassasiyet durumlarında ciltte irritasyona neden olabilen doğal kauçuk lateks (elastodien) içerir. Alerjik reaksiyonlar gördüğünüzde desteği çıkarın.

Kontrendikasyonlar

Tıbbi bakımdan anlamlı hipersensitiviteye rastlanmamıştır. Aşağıdaki klinik durumlarda, bu tür bir medikal ürün sadece doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılabilir:

- Destek ürününün kullanıldığı bölgelerde, özellikle inflamasyon belirtileri, cilt problemleri/yaraları oluşmuşsa. Ayrıca şişme, kızartı ve aşırı ısınmayla birlikte yara izlerinde kabarma
- Varis (varicosis)
- Bacakta duyarlılık ve dolaşım bozuklukları, örn. "şeker hastalığında" (Diabetes mellitus)
- Lenf akış bozuklukları – aynı zamanda giyilen destekten uzakta yumuşak dokuda belirgin olmayan şişkinlikler

Kullanım bilgileri

Uygulama şekli

❶ Yandaki spiral çubukların üst kısmındaki desteği her iki tarafından tutun ❷ ve desteği masaj tamponu diz kapağınız üzerinde baskı oluşturmayacak şekilde, ❸ diz ekleminin üzerinden geçirin. ❹ Gerekirse, desteğin yerleştiğini kontrol edin.

Çıkarma

❺ Desteği çıkarmak için her iki tarafta desteğin alt kısmından, çubukların olduğu bölgeden tutun. Ürünün zarar görmesini engellemek için destek içten dışa doğru döndürülmemelidir!

Temizlikle İlgili Uyarılar

Uyarı: GenuTrain P3'ü asla doğrudan ısıya (örn. ısıtıcılar, direkt güneş ışığı, araba içinde) maruz bırakmayın! Bu nedenle malzeme zarar görebilir. Bu durum GenuTrain P3'ün etkisini azaltabilir.

GenuTrain P3 ürününde ürün adı, boyut, üretici, yıkama talimatı ve CE işaretinin bulunduğu dikili etiket, desteğin üst kenarında yer alır.

Desteği iç çamaşırı torbasında, yumuşak bir deterjanla 30 °C'de yıkayın. Dokuma kompresyonunun korunması için GenuTrain P3'ü düzenli olarak yıkayın.

Kullanım bilgileri

Endikasyonlarda belirtilen bölgeler (diz). Bakınız Amaç.

Bakım Uyarıları

Doğru kullanıldığında ve bakım yapıldığında, ürünün normal şartlarda teknik bakıma ihtiyacı yoktur.

Birleştirme ve Montaj Talimatları

GenuTrain P3 kullanıma hazır şekilde teslim edilir.

Teknik Veriler/Parametreler

GenuTrain P3 diz için tasarlanmış bir aktif bandajdır. Dizi çevreleyen yerleşik masaj pedi içeren bir triko parçadan oluşur. Yedek parçası mevcut değildir.

Ürünün Yeniden Kullanımı

GenuTrain P3 sadece sizin tedaviniz için öngörülmüştür ve özel olarak sizin ölçülerinize göre seçilmiştir. Bu nedenle GenuTrain P3'ü üçüncü kişilere vermeyin.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkenin yasal hükümleri geçerlidir. Gerekli olduğu durumlarda alıcı ile satıcı arasında ülkeye özgü garanti koşulları geçerlidir. Bir garanti durumunda lütfen öncelikle doğrudan ürünü tedarik ettiğiniz kuruma başvurunuz.

Lütfen kendi başınıza ürün üzerinde değişiklikler yapmayınız. Bu, özellikle uzman personel tarafından gerçekleştirilen bireysel uyarlamalar için geçerlidir. Lütfen kullanım ve bakım talimatlarını dikkate alınız. Bunlar uzun yıllara dayanan tecrübelerimiz temel alınarak hazırlanmıştır ve medikal açıdan etkili ürünlerimizin işlevlerini uzun süre yerine getirmelerini sağlar. Sadece en uygun şekilde çalışan yardımcı malzemeler sizi destekler. Ayrıca talimatların dikkate alınmaması garantiyi sınırlayabilir.

Ürünün İmha Edilmesi

Ürünü ulusal yasal yönetmelikler doğrultusunda imha edebilirsiniz.

Ürünle ilgili şikayetlerinizde lütfen sadece yetkili satıcınıza başvurun. Yalnızca temiz ürünlerin işleme alınacağını hatırlatmak isteriz.

Son revizyon: 2017-04

* Kişilerin zarar görme tehlikesine (yaralanma, sağlık ve kaza riski) ve maddi hasara (ürün hasarı) ilişkin uyarı.

[1] Teknik personel, desteklerin kullanımı alanında uyarlama ve kullanım eğitimini vermek için geçerli yasal düzenlemeler doğrultusunda yetki sahibi olan kişidir.

---

ru русский язык

Данную инструкцию по использованию можно также скачать на сайте www.bauerfeind.com/downloads.

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за доверие к продукции компании Bauerfeind. Вы приобрели ортез GenuTrain P3 – изделие, соответствующее высоким медицинским стандартам качества.

Пожалуйста, внимательно и полностью прочитайте данную **инструкцию**, поскольку в ней содержится важная информация об использовании, показаниях, противопоказаниях, уходу и утилизации GenuTrain P3. Сохраните эту инструкцию по использованию – она может понадобиться Вам снова. Если у вас возникли вопросы, обращайтесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин, в котором вы приобрели изделие.

Назначение

GenuTrain P3 - это анатомический динамический ортез с возможностью индивидуальной подгонки по форме для разгрузки коленного сустава. Специально сформированная массажная прокладка (вставка) вокруг коленной чашечки с встроенным корригирующим усиливающим элементом противодействует боковому смещению. Дополнительно осуществляется массаж переменным давлением на мягкие ткани сустава. Улучшается кровообращение суставной капсулы и лимфоотток, следовательно спадает отек, уменьшается болевой синдром и нормализуется функционирование сустава. Сокращение давления к краям ортеза, а также мягкая трикотажная ткань в подколенной ямке обеспечивают удобство носки. При ношении ортеза активируется мускулатура и не возникает мышечная атрофия.
Под массажным воздействием треугольной массажной прокладки (вставки) на высоте внешней стороны бедра осуществляется расслабление мышц. Это сокращает натяжение коленной чашечки наружу и обеспечивает большую безопасность при движении.

Показания

- Боли в области коленной чашечки (пателлофеморальный болевой синдром или хондропатия, тендинит связки надколенника)
- Смещение коленной чашечки наружу (латерализация надколенника)
- „Смещение вверх" коленной чашечки при сгибании и разгибании ноги (высокое расположение надколенника/Patella alta)

Риск при использовании изделия

⚠ **Внимание***

GenuTrain P3 следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела (назначение, части тела, для которых применяется данное изделие).
GenuTrain P3 это изделие, которое может быть приобретено по назначению врача и должно использоваться под его руководством.
Для обеспечения оптимальной посадки ортеза GenuTrain P3, размер изделия должен определить подготовленный специалист[1].
Первая подгонка и объяснение применения ортеза должны быть проведены квалифицированным специалистом[1].
Заранее обсудите с Вашим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, с компрессионным трикотажем. Если жалобы участились или если вы обнаружили странные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу.
При неправильном использовании производитель не несет ответственности за изделие. Избегайте применения вместе с данным изделием мазей, лосьонов или любых веществ, содержащих жиры и кислоты.

На сегодняшний день неизвестны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Не затягивайте ортез GenuTrain P3 слишком туго, иначе изделие может оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела.
В редких случаях могут быть пережаты кровеносные сосуды и нервы. В этом случае проверьте расположение ортеза GenuTrain P3 и при необходимости проверьте, правильно ли подобран его размер.
Динамический ортез GenuTrain P3 не может предотвратить повторное выскакивание коленной чашечки (медиальный вывих коленной чашечки) в результате воздействия внешней силы.

LATEX Содержит латекс на основе натурального каучука (эластодиен), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите бандаж.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара
- Расширение вен (варикоз)
- Нарушение чувствительности и кровоснабжения нижней конечности, например, при сахарном диабете (Diabetes mellitus)
- Нарушение лимфооттока – в том числе отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного ортеза

Указания по использованию

Наложение ортеза

❶ Захватить ортез с обеих сторон за верхний край бокового спирального стержня ❷ и натянуть на коленный сустав так,
❸ чтобы коленная чашечка была закрыта массажной прокладкой без давления. ❹ При необходимости поправьте положение ортеза.

Снятие ортеза

❺ Чтобы снять ортез, потяните с обеих сторон за ее нижний конец в области стержня. Чтобы не повредить изделие, ортез не должен быть вывернут наружу!

Указания по уходу за изделием

Указание: Никогда не подвергайте ортез GenuTrain P3 воздействию прямого теплового излучения (не оставляйте его, например, вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Возможны повреждения материала. В таком случае лечебное действие ортеза GenuTrain P3 может быть ослаблено.

Вшитая этикетка ортеза GenuTrain P3, на которой указано наименование изделия, размер, производитель, инструкции по стирке и знак CE, расположены в верхней части бандажа.

ортез следует стирать отдельно в специальной сетке при температуре 30 °C в режиме ручной стирки, применяя мягкое моющее средство. Ортез GenuTrain P3 следует стирать регулярно для того, чтобы трикотаж сохранил свои компрессионные свойства.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (колено). См. назначение.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Форма поставки

Поставляемое изделие GenuTrain P3 готово к использованию.

Технические характеристики/параметры

Изделие GenuTrain P3 представляет собой активный бандаж для колена. Бандаж состоит из вязаной части со встроенным массажным элементом (подушечкой), который прилегает к колену. Запасные элементы отсутствуют.

Указания по повторному использованию

Изделие GenuTrain P3 предназначено исключительно для вашего личного пользования и выбирается специально по вашим размерам. Поэтому не передавайте GenuTrain P3 третьим лицам.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие.

Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Утилизация

Утилизация разрешается только в соответствии с нормами действующего национального законодательства.

Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь только в специализированный магазин, где вы его приобрели.
Помните, что магазин может принять назад только чистое изделие.

Состояние информации: 2017-04

* Указание на опасность и возможность причинения личного ущерба (риск получения травм, риск для здоровья, риск несчастного случая) или материального ущерба (повреждения изделия).

[1] Квалифицированный специалист – это лицо, которое в соответствии с действующими нормами законодательства имеет право проводить подгонку бандажей и давать указания относительно их надлежащего применения.

---

uk українська мова

Цю інструкцію з використання можна завантажити за адресою www.bauerfeind.com/downloads.

Шановний покупець!

Щиро дякуємо за довіру до продукції компанії Bauerfeind («Бауерфайнд»). Ви придбали GenuTrain P3 — продукт, який відповідає найвищим стандартам медицини та якості.

Уважно прочитайте всю **інструкцію користувача**, яка містить важливу інформацію щодо застосування, показань, протипоказань, конструкції, обслуговування та утилізації бандажа GenuTrain P3. Збережіть цю інструкцію з використання — вона може знадобитися Вам знову. У разі виникнення питань зверніться до свого лікаря, спеціалізованого магазину або до технічної служби компанії.

Призначення

Бандаж GenuTrain P3 — це активний бандаж анатомічної форми для зменшення навантаження на суглоб коліна. Масажна прокладка (подушечка) спеціальної форми навколо колінної чашечки з коррекційним підсилюючим елементом попереджає бокове зміщення колінної чашечки. Окрім цього бандаж забезпечує масаж м'яких тканин з перемінним тиском. В результаті покращене кровопостачання суглобової сумки та сприяння відтоку лімфи веде до зменшення набряків, болю та покращення функціонування суглобу. Незначний тиск країв бандажа та м'яка трикотажна вставка під коліном сприяють зручному носінню. Носіння бандажа активує м'язи і не викликає м'язову атрофію.
Під масажним впливом трикутної масажної прокладки (подушечки) на висоті зовнішнього боку стегна відбувається розслаблення м'язів. Це зменшує рух колінної чашечки назовні, забезпечуючи більше безпеки під час руху.

Показання

- Біль в області колінної чашечки (феморопателярний больовий синдром або хондромаляція надколінка, синдром колінної чашечки)
- Зміщення колінної чашечки назовні (лателарізація надколінка)
- „Переміщення вгору" колінної чашечки при згинанні та розгинанні ніг (високе розташування надколінника/Patella alta)

Ризик при користуванні виробом

⚠ **Увага***

GenuTrain P3 дозволено використовувати лише у відповідності з показаннями для використання, зазначеними у цій інструкції з використання та в зазначених областях (призначення/ місця застосування).
Бандаж GenuTrain P3— це продукт, який слід використовувати за призначенням та під наглядом лікаря.
Для забезпечення оптимальної посадки GenuTrain P3, розмір виробу повинен визначити кваліфікований спеціаліст[1].
(Перше) припасування та інструктаж має право проводити лише кваліфікований спеціаліст[1].
Перед використанням проконсультуйтеся зі своїм лікарем про взаємодію з іншими продуктами, наприклад, з утягуючими панчохами в рамках компресійної терапії. Якщо симптоми посилюються або якщо ви відчуваєте погіршення самопочуття, негайно зверніться до лікаря.
Заборонено використання продукту не за призначенням. Уникайте використовування разом з цим виробом мазей, лосьйонів або інших речовин, котрі містять жир або кислоту.

На сьогоднішній день не відомі ніякі побічні ефекти, що впливають на організм взагалі. Цей виріб треба одягати та використовувати належним способом.
Не накладайте бандаж GenuTrain P3 надто туго, тому що це може привести до місцевого передавлення. У небагатьох випадках можуть бути перетиснуті кровоносні судини і нерви. У такому разі перевірте положення бандажу та перевірте за необхідності розмір свого GenuTrain P3.
Динамічний ортез GenuTrain P3 не може запобігти повторному вискакуванню колінної чашечки (медіальний вивих колінної чашечки) у результаті дії сторонньої грубої сили.

LATEX Латекс на основі натурального каучуку (еластодієн), що входить до складу виробу, може стати причиною подразнення при підвищеній чутливості шкіри. Побачивши прояви алергічної реакції, одразу ж зніміть ортез.

Протипоказання

Підвищена чутливість досі не спостерігалась. За наявності таких симптомів хвороби використання та носіння цього засобу можливо лише після консультації з лікарем:

- Хвороби/пошкодження шкіри на відповідній ділянці тіла, особливо при прояві ознак запалення, а також у разі наявності шрамів, виступаючих над поверхнею шкіри, набряків, почервонінь або при проявленні ознак жару
- Розширення вен (варикоз)
- Порушення чутливості та місцевого кровообігу ніг, наприклад, при цукровому діабеті (Diabetes mellitus)
- Утруднений відтік лімфи, а також невідомі причини набряків м'яких тканин в частині тіла, що контактує із допоміжним засобом

Вказівки по користуванню

Накладання ортезу

❶ Міцно тримаючи бандаж з обох боків за верхній край бокових спіральних стрижнів ❷ натягніть його на коліно, ❸ щоб масажна прокладка вільно охоплювала колінну чашечку. ❹ В разі необхідності відрегулюйте положення бандажа.

Знімання ортеза

❺ Щоб зняти бандаж, потягніть з обох боків за його нижній кінець біля стрижнів. Щоб уникнути пошкодження виробу, не вивертайте бандаж навиворіт під час знімання!

Вказівки по догляду за виробом

Вказівки: Захищайте ортез GenuTrain P3 від прямого теплового випромінювання (напр., опалення, сонячних променів, зберігання в автомобілі)! Це може призвести до пошкодження матеріалу. Це може вплинути на ефективність бандажа GenuTrain P3.

Ушита етикетка ортезу GenuTrain P3 з інформацією що до назви виробу, розміру, виробника, інструкцією по пранню та знаком CE розташовані у верхній частині бандажу.

Бандаж треба прати окремо у спеціальній сітці при температурі 30 °C у режимі ручного прання, використовуючи м'який мийний засіб. Ортез GenuTrain P3 слід прати регулярно, для того щоб трикотаж зберіг свої компресійні властивості.

Частина тіла, для якої використовується цей виріб

За показаннями (коліно). Див. призначення.

Догляд за виробом

Виріб не потребує додаткового догляду при правильному використанні та зберіганні.

Форма поставки

Ортез GenuTrain P3 постачається готовим до використання.

Технічні характеристики

GenuTrain P3 - динамічний ортез для коліна. Він складається з трикотажної частини з вбудованою масажною прокладкою (подушечкою) навколо коліна, розташованого над нею коригуючого підсилюючого елементу, а також масажної прокладки на верхній крайці бандажа. Запасні частини не доступні.

Вказівки по повторному використанню

Ортез GenuTrain P3 призначений для використання лише вами. Тому не передавайте ортез GenuTrain P3 третім особам.

Гарантія

Гарантія здійснюється згідно з законодавством, за умови виконання умов доставки та договору Bauerfeind AG (AGB), якщо дотримані всі зазначені в інструкції з використання пункти.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб було придбано. Якщо це доречно, діють правила надання гарантії між продавцем та покупцем, які встановлені для даної країни. Якщо можна припустити гарантійний випадок, зверніться спочатку безпосередньо до особи, в якої Ви придбали виріб.

Не виконуйте самостійно жодних змін виробу. Це особливо стосується індивідуального налагодження, яке виконується спеціалістом. Виконуйте наші вказівки з використання та догляду. Вони ґрунтуються на нашому багаторічному досвіді та гарантують тривале функціонування наших медичних виробів, адже допомогти Вам можуть тільки ті допоміжні засоби, які функціонують оптимально. Крім того, невиконання вказівок може обмежити гарантію.

Утилізація

Утилізація з побутовим сміттям відбувається відповідно до національних законодавчих норм.

Зі скаргами звертайтеся лише до вашого профільного магазину.
Пам'ятайте, що магазин може прийняти назад тільки чистий виріб.

Інформація станом на: 2017-04

* Вказує небезпеку і можливість отримання особистого збитку (ризик отримання травм, ризик для здоров'я, ризик нещасного випадку) або матеріального збитку (пошкодження виробу).

[1] Кваліфікованим спеціалістом вважається той, хто відповідно до державних норм має право консультувати пацієнтів в області бандажів, а також займається їх індивідуальною підгонкою.

Material
Polyamid (PA)
Styren-Ethylen/Butylen-Styren-Blockcopolymer (TPS-SEBS)
Federstahldraht, verzinkt
Elastodien (ED)
Silikon (SI)
Polyurethan (PUR)
Elastan (EL)
Viskose (CV)
Baumwolle (CO)
Polyethylen (PE)
Polyester (PES)

Material
Polyamide (PA)
Styrene-Ethylene/Butylene-Styrene-Block Copolymer (TPS-SEBS)
Spring Steel Strip, galvanised
Elastodiene (ED)
Silicone (SI)
Polyurethane (PUR)
Elastane (EL)
Viscose (CV)
Cotton (CO)
Polyethylene (PE)
Polyester (PES)

86°F 30 CE